

**CZ NÁVOD K OBSLUZE**

**UNIVERZÁLNÍ PODVOZEK**

Překlad / Translation

**EN USER MANUAL**

**UNIVERSAL MOVING DEVICE**



**UFE410FLEX**

<b>1</b>	<b>OBSAH /INDEX</b>	
<b>1</b>	<b>OBSAH /INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>TECHNIKA /TECHNIC</b>	<b>4</b>
	3.1 Součást dodávky / delivery content .....	4
	3.2 Komponenty / Components .....	4
	3.3 Technické údaje / Technical Data .....	4
<b>4</b>	<b>PŘEDMLUVA</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>6</b>
	5.1 Účel použití .....	6
	5.1.1 Zakázané použití / Nebezpečné použití .....	6
	5.2 Bezpečnostní pokyny .....	6
<b>6</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>7</b>
	6.1 Příprava.....	7
	6.1.1 Určení rozměru přepravovaného stroje .....	7
	6.1.2 Montáž .....	7
<b>7</b>	<b>PROVOZ</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>SKLADOVÁNÍ</b>	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>LIKVIDACE</b>	<b>8</b>
<b>11</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>SAFETY</b>	<b>10</b>
	12.1 Intended Use of the Product .....	10
	12.1.1 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications.....	10
	12.2 Safety Devices.....	10
<b>13</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>11</b>
	13.1 Preparations .....	11
	13.1.1 Determining the dimensions of the machine to be transported .....	11
	13.1.2 Assembly .....	11
<b>14</b>	<b>OPERATION</b>	<b>12</b>

---

<b>15 CLEANING AND MAINTENANCE</b>	<b>12</b>
<b>16 STORAGE</b>	<b>12</b>
<b>17 DISPOSAL</b>	<b>12</b>
<b>18 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>	<b>13</b>
18.1 Objednávka náhradních dílů / Spare Parts Order .....	13
18.2 Rozpadový výkres / Explosion Drawing .....	14
<b>19 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)</b>	<b>15</b>
<b>20 GUARANTEE TERMS (EN)</b>	<b>16</b>
<b>21 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU   PRODUCT MONITORING</b>	<b>17</b>

## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS



**CZ** Nepřekračujte max. nosnost

**EN** Do not exceed max. load



**CZ** Dodržujte návod k obsluze!

**EN** Follow the instructions!

## 3 TECHNIKA / TECHNIC

### 3.1 Součást dodávky / delivery content

UFE410FLEX			
	1	Dlouhé boční lišty 445 mm Long Side Rails	4
	2	Krátké boční lišty 335 mm Short Side Rails	4
	3	Rohová konzola s kolem a brzdou Fixed Wheel Corner Bracket	1
	4	Rohová konzola s kolem a brzdou Fixed Wheel Corner Bracket	1
	5	Rohová konzola s kolem Fixed Wheel Corner Bracket	1
	6	Rohová konzola s kolem Fixed Wheel Corner Bracket	1
	7	Matka / Nut	28
	8	Šroub Screw	28
	9	Návod k obsluze / manual	1

### 3.2 Komponenty / Components

	1	Zvedací / Spouštěcí mechanismus Lifting / lowering device
	2	Otočná kola Swivel castors
	3	Zarážka
	4	Rám / frame
	5	Pevná kola Fixed castors

### 3.3 Technické údaje / Technical Data

Max. nosnost Max. load capacity	410 kg
Rozměr rámu / frame size	<input type="checkbox"/> 335 x 335 – 680 x 680 <input type="checkbox"/> 335 – 990 mm
Hmotnost netto / net weight	8,5 kg

## 4 PŘEDMLUVA

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu univerzálního podvozku UFE410FLEX, dále pro účel tohoto návodu zkráceno na „výrobek“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetím stranám, vždy návod přiložte!

#### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

### **Autorské právo**

© 2019

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN**  
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 5 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení výrobku do provozu a následné manipulaci.



Z bezpečnostních důvodů si před uvedením do provozu pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. To vám umožní bezpečně manipulovat s výrobkem a tím předcházet nedorozuměním a zranění osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a piktogramy použité na výrobku, jakož i bezpečnostní a výstražná upozornění!

### 5.1 Účel použití

Výrobek je určen výhradně pro následující použití:

Pro přemísťování strojů (kotoučová pila, hoblovka, pásová pila atd.) v rámci stanovených technických limitů.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN** jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

#### 5.1.1 Zakázané použití / Nebezpečné použití

- Provozování výrobku bez odpovídající fyzické a duševní zdatnosti.
- Provoz výrobku bez znalosti návodu k obsluze.
- Změny výrobku.
- Pohyb s výrobkem, když je přepravovaný stroj v provozu.

Nesprávné použití nebo nerespektování vysvětlení a pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze bude mít za následek zánik všech nároků na záruku a škody vůči společnosti Holzmann Maschinen.

### 5.2 Bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo závadám, škodám a poškození zdraví, je třeba kromě obecných pravidel pro bezpečnou práci při práci s výrobkem zohlednit i následující body:

- **Nikdy nepřemísťujte podvozek s břemenem (stroj), které je v provozu nebo je připojeno k síti.**
- **Když je stroj v provozu, musí být podvozek vždy spuštěný a zarážka musí být v kontaktu se zemí.**
- **Stroj vždy přišroubujte k podvozku.**
- **Věnujte pozornost nerovnostem a nečistotám, které by mohly zablokovat kola podvozku a tím způsobit vychýlení nákladu.**
- **Dodržujte také platné bezpečnostní pokyny, které se vztahují na stroj umístěný na podvozku.**
- **Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!**
- **Nepřetěžujte univerzální podvozek! Maximální nosnost: 410kg!**
- **Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby, zvláště pak děti (bezpečná min. vzdálenost: 2 m)!**
- **Podvozek postavte pouze na rovnou a stabilní plochu, která unese plné zatížení.**
- **Ujistěte se, že se stroj na univerzálním podvozku nenaklápí a neuvolňuje, upevněte stroj bezpečně k otvorům v rozích.**
- **Zatížení musí být rozloženo po celém rámu.**
- **Je třeba mít na vědomí, že každý stroj má zbytková rizika. Při provádění veškerých prací (i těch nejjednodušších) je nutná mimořádná opatrnost. Bezpečná práce závisí na vás!**

## 6 MONTÁŽ

### 6.1 Příprava

#### 6.1.1 Určení rozměru přepravovaného stroje

Určete místo pro ustavení stroje, který má být přemístěn, a rozmístění otvorů pro připevnění. V závislosti na rozměru musí být jednotlivé části rámu (krátká, dlouhá boční lišta nebo krátká a dlouhá boční lišta s rohovými konzolami v odpovídající poloze díry) sestaveny dohromady.

#### 6.1.2 Montáž

UPOZORNĚNÍ	
	<p>Ujistěte se, že boční lišty zapadají co nejdále do rohových konzol (spojů). Dbejte na symetrii. Zkontrolujte rozměry a utáhněte šrouby.</p>
	<p>Namontujte boční lištu (1) pomocí dvou šroubů a matic k rohové konzole (2) a opakujte postup ve všech 8 připojovacích bodech.</p>
	<p>Chcete-li spojit dvě boční lišty, připevněte je k sobě 3 nebo alespoň 2 šrouby a maticemi.</p>
	<p>Rohové konzoly s pevnými koly by měly být vždy připevněny na jedné straně a konzoly s otočnými koly na opačné straně (viz obrázek).</p>
	<p>Umístěte stroj na univerzální podvozek a upevněte jej šrouby.</p>

## 7 PROVOZ

### Přemísťování stroje:

Aby bylo možné strojem připojeným k podvozku pohybovat, musí být podvozek zdvižen stlačením dvou zvedacích / spouštěcích pák, čímž se zabrání kontaktu mezi podlahou a zarážkou.

### Zajištění stroje v poloze:

Aby bylo možné stroj připevněný k podvozku zajistit (proti pohybu) v požadované poloze, zatlačte obě zvedací / spouštěcí páky nahoru, aby se stroj spustil, a obnovil se kontakt mezi podlahou a zarážkou.

## POZOR



**Vždy supstěte zvedací / spouštěcí páku, abyste udrželi bezpečnou základnu**

## 8 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### UPOZORNĚNÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou napadnout lak stroje. K čištění nepoužívejte agresivní / abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla, která by mohla poškodit pryžové nebo plastové části výrobku. Dodržujte informace a pokyny poskytnuté výrobcem čisticího prostředku!

- Pravidelně kontrolujte šroubové spoje na poškození nebo pevné dotažení.

## 9 SKLADOVÁNÍ

### UPOZORNĚNÍ



Nesprávné skladování může poškodit a znehodnotit důležité součásti stroje. Skladujte zabalené nebo již rozbalené části výrobku pouze za vhodných podmínek prostředí!

V případě dlouhého odstavení nebo při vyřazování z provozu stroj důkladně vyčistěte a poté jej uložte mimo dosah dětí v suchém prostředí chráněném před mrazem a jinými povětrnostními vlivy!

## 10 LIKVIDACE



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, jeho součásti ani provozní prostředky do běžného komunálního odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady a informujte se o dostupných možnostech likvidace. Když si od svého prodejce zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento v některých zemích povinen Váš starý stroj řádně zlikvidovat.



## 11 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

These operating instructions contain information and important notes on the start-up and handling of the universal moving device UFE410FLEX, hereinafter referred to simply as the product.



The operating instructions are an integral part of the product and must not be removed. Keep them for future reference and attach these instructions to the product if it is to be passed on to third parties!

#### **Please observe the safety instructions!**

Please read these instructions carefully before putting the unit into operation. This will facilitate proper handling and prevent misunderstandings and possible damage.

Observe the warning and safety instructions. Disregard can lead to serious injuries.

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Technical changes reserved!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

## Copyright

© 2019

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

## Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 12 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the product.



For your safety, please read these operating instructions carefully before start-up. This will enable you to handle the product safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Also observe the symbols and pictograms used on the product as well as the safety and danger information!

### 12.1 Intended Use of the Product

The product is intended exclusively for the following activities: For moving machines (circular saw, planing machine, band saw etc.) within the technical limits specified for them.

**HOLZMANN MASCHINEN** accepts no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any damage to property or injury resulting therefrom.

#### 12.1.1 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operating the product without adequate physical and mental aptitude.
- Operating the product without knowledge of the operating instructions.
- Changes to the product.
- Moving the product during operation of the machine to be transported.

The improper use or disregard of the versions and instructions presented in this manual will result in the voiding of all warranty and damage claims against Holzmann Maschinen GmbH.

### 12.2 Safety Devices

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the product, in addition to the general rules for safe working, the following points must be observed:

- Never move the product with the load (machine) while it is being operated or connected to the mains.
- While the machine is being operated, the product (moving device) must always be lowered and the stopper must be in contact with the ground.
- Always tighten the machine onto the product.
- Watch out for unevenness and dirt that could cause block the wheels and thus cause the load to sway.
- Also observe the safety information applicable to the used machine for that product.
- Keep the working area and floor around the machine clean and free of oil, grease and material residues.
- Do not overload the product. Maximum load capacity: 410kg!
- Ensure that no other persons (especially children) are present in the danger area (minimum distance: 2m).
- Only set up the product on a level and stable surface that can bear the full load.
- Ensure that the machine is secured against tipping over and not loose on the product, fasten the machine securely to the bores in the corners.
- The load must be distributed over the entire frame.
- Make sure that each machine has residual risks. Great care must be taken when carrying out all work (even the simplest). Safe working depends on you!

## 13 ASSEMBLY

### 13.1 Preparations

#### 13.1.1 Determining the dimensions of the machine to be transported

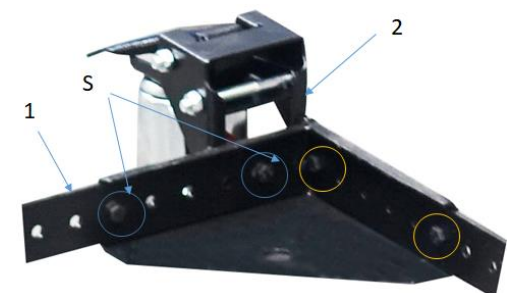


Determine the base of the machine to be moved and the hole pattern for the mounting. Depending on the dimensions, the individual frame parts (short, long side part or short and long side part with the connections in the corresponding hole position) must be assembled.

#### 13.1.2 Assembly

### NOTE



Make sure that the side parts reach as far as possible into the corner joints.  
Pay attention to symmetry.  
Check dimensions and tighten screws

	<p>Assemble the side part (1) to the corner joints (2) with 2 bolts and nuts each and repeat the procedure at all 8 joints.</p>
	<p>To connect two side parts, fix them together with 3 but at least 2 screws and nuts.</p>
	<p>The corner joints with fixed wheels should always be fitted on one side and those with swivelling wheels on the opposite side (see figure).</p>
	<p>Place the machine on the universal moving device and fasten it with screws</p>

## 14 OPERATION

### Moving the machine:

In order to move the machine, which is fixed to the product, the drive unit must be raised by pressing down the two lifting/lowering levers, thus preventing contact between the floor and the stopper.

### Lock the machine in position:

In order to fix the machine fixed to the product in its desired position, press the two lifting/lowering levers up to lower the machine and restore contact between the floor and the stopper.

### CAUTION



**Always lower both lifting/lowering levers to ensure suitable stability**

## 15 CLEANING AND MAINTENANCE

### NOTE



Incorrect cleaning agents can attack the product or parts of the product. Do not use abrasive cleaning agents or solvents that could damage the rubber or plastic parts of the product. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

- Check the screw connections regularly for damage or tightness.

## 16 STORAGE

### NOTE



Improper storage can damage and destroy the product. Store the packed or unpacked product only under the intended ambient conditions!

In case of a longer interruption of operation or shutdown, clean the product thoroughly and then store it out of the reach of children in a dry environment protected from frost and other weather influences!

## 17 DISPOSAL



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the product, product components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new product or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old product properly.

## 18 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 18.1 Objednávka náhradních dílů / Spare Parts Order

**(CZ)** Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

#### DŮLEŽITÉ



**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly!

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.

**(EN)** With Holzmann spare parts, you use spare parts that are ideally matched to your product. The optimum fitting accuracy of the parts shortens the installation time and extends the service life of the product.

#### NOTICE

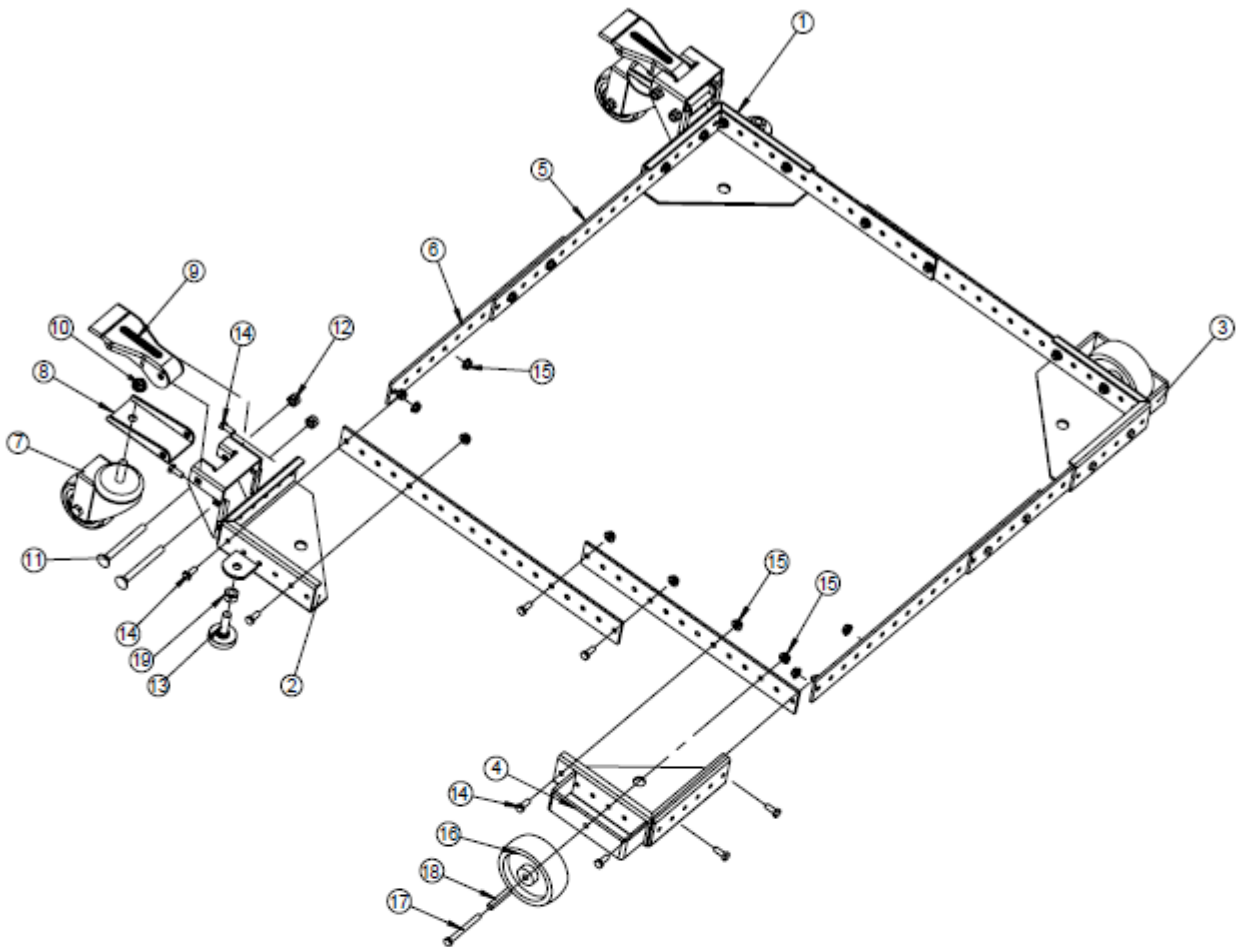


The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Please use the service form at the end of this manual to order spare parts. Always state product type, spare part number and designation. In order to avoid misunderstandings, we recommend that you enclose a copy of the spare parts drawing with your spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked.

You find the order address in the preface of this operation manual.

## 18.2 Rozpadový výkres / Explosion Drawing



### Parts List

	Description	Qty
1	FRONT LEFT CORNER	1
2	FRONT RIGHT CORNER	1
3	REAR LEFT CORNER	1
4	REAR RIGHT CORNER	1
5	18" SIDE RAIL	4
6	13.5" SIDE RAIL	4
7	3" SWIVEL CASTER	2
8	SWIVEL PLATE	2
9	FOOT LEVER	2
10	M10 JAM NUT	4
11	CARRIAGE BOLT M8-80	4
12	M8 NUT	4
13	RUBBER GLIDE FOOT	2
14	HEX BOLT M6-15	24
15	M6 FLANGE NUT	26
16	4" WHEEL	2
17	AXLE BOLT M6-60	4
18	WHEEL SLEEVE	2
19	M10 NUT	2

## 19 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)

### 1.) Záruka:

Společnost HOLZMANN poskytuje záruku na mechanické a elektrické části stroje v trvání 2 let pro nekomerční použití výrobku a v délce 1 rok při použití pro účel podnikání, a to počínaje datem nákupu stroje. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje na to, že ne všechny výrobky z jejího sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Dojde-li v rámci výše uvedených lhůt k závadám, které nejsou vyloučeny podmínkami uvedenými v části "Podmínky", pak společnost HOLZMANN opraví nebo vymění zařízení/stroj podle vlastního uvážení.

### 2.) Reklamacce / hlášení závad:

Pro ověření oprávněnosti reklamacce musí kupující kontaktovat prodejce. Prodejce následně písemně nahlásí reklamovanou závadu společnosti HOLZMANN. V případě oprávněné reklamacce vyzvedne společnost HOLZMANN reklamovaný výrobek u prodejce. Zásilkou prodejce, které nebyly předem koordinovány a schváleny společností HOLZMANN nebudou akceptovány.

### 3.) Podmínky:

- a) Reklamacce budou akceptovány pouze tehdy, pokud společně s výrobkem bude dodána kopie originální faktury nebo pokladního dokladu autorizovaného prodejce společnosti Holzmann. Nároky ze záruky zanikají v případě, že stroj nebyl dodán kompletní nebo se strojem nebylo dodáno jeho příslušenství.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatné kontroly, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Závady způsobené nesprávným použitím koncovým uživatelem nebo prodejcem stroje nebudou rovněž akceptovány jako reklamacce.
- c) Vyloučeny jsou závady na spotřebních dílech: uhlíkové kartáčky, odpadní vaky, nože, válce, řezací desky, řezací zařízení a ostří, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové listy, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řetězy atd.
- d) Vyloučeny ze záruky jsou poškození výrobku zapříčiněná: nevhodným nebo nesprávným použitím, chybným použitím výrobku pro jiné než jeho běžné účely, nedodržením návodu na obsluhu a pokynů k údržbě, vyšší mocí, dále pak opravy nebo technické změny a úpravy neautorizovanou dílnou nebo samotným koncovým uživatelem a použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství, které nejsou od společnosti Holzmann.
- e) Vzniklé náklady (náklady na přepravu) a výdaje při neoprávněných reklamacích budou po kontrole našimi kvalifikovanými pracovníky vyfakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f) Vadné výrobky po uplynutí záruční doby: Oprava bude provedena pouze na základě úhrady zálohové faktury nebo na základě faktury prodejce podle nacenění opravy (včetně nákladů na přepravu) společností Holzmann.
- g) Nároky ze záruky budou uznány pouze zákazníkům prodejce společnosti Holzmann, který výrobek pořídil přímo u společnosti Holzmann. Tyto nároky jsou v případě přepravy výrobku nepřenosné.

### 4.) Reklamacce o náhradu škody a jiné nároky:

Odpovědnost společnosti Holzmann je ve všech případech omezena do výše hodnoty zboží. Nároky na náhradu škody z důvodu nedostatečného výkonu stroje, nedostatků nebo z nich vyplývajících vad nebo výpadků v obratu kvůli závadě vzniklé v záruční době nebudou uznány. Společnost Holzmann trvá na svém zákonném právu provést vylepšení výrobku.

## SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamacce s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

nebo použijte online formulář pro reklamacce či objednání náhradních dílů uvedený na naší webové stránce: [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) pod sekci Service/News.

## 20 GUARANTEE TERMS (EN)

### 1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the product at its own discretion.

### 2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective product from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### 3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the product. The warranty claim expires if the accessories belonging to the product are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the product. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the product caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the product is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective products outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the product from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the product.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the product.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) under the category service/news.



## 21 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU | PRODUCT MONITORING

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem.

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

We monitor our products even after delivery. In order to be able to guarantee a continuous improvement process, we are dependent on you and your impressions when handling our products. Let us know about:

- Problems that occur when using the product
- Malfunctions that occur in certain operating situations
- Experiences that may be important for other users

Please note down such observations and send them to us by e-mail, fax or letter post.

### Moje postřehy / My experiences:


**Jméno / name:**

**Výrobek / product:**

**Datum nákupu / purchase date:**

**Zakoupeno v / purchased from:**

**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your cooperation!

### KONTAKT / CONTACT:

**HOLZMANN MASCHINEN**

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

\_\_\_\_\_

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

\_\_\_\_\_

\*PSČ, město / PLZ, Ort

\_\_\_\_\_

\*Stát / Staat

\_\_\_\_\_

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

\_\_\_\_\_

včetně kódu země

\* E-Mail

\_\_\_\_\_

Fax

\_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

/

## Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!